

Jahresrechnung 2009

Budget 2010



Seit 15 Jahren ist Kurt Hugentobler Älpler auf der Alp Maseltrangen. Hier wird er anlässlich der Alpabfahrt 2009 durch den Ortsverwaltungsrat umrahmt.

Die Bürgerversammlung findet am **Freitag, 9. April 2010, 20.00 Uhr**,
in der Kirche Maseltrangen statt.

Liebe Maseltrangerinnen, liebe Maseltranger

Im Frühling erstellte unser Werkmeister mit seinen Helfern im „Sittäwald“ einen schmalen Fussweg. Weil das Gebiet als Schutzwald ausgewiesen ist, hat die Jungwaldpflege eine besondere Bedeutung. Mit dem erstellten Pfad werden die Arbeiten im „Sittäwald“ bedeutend erleichtert. Für die Wegerstellung erhielten wir Beiträge von Bund und Kanton.

Im vergangenen Sommer prüfte das Amt für Gemeinden die Geschäftsjahre 2007 und 2008 der Ortsgemeinde und der Wasserversorgung. Gemäss Revisor Guido Lehmann wurden Protokoll und Kassawesen ordnungsgemäss geführt. Per 01.01.2010 tritt das neue Gemeindegesetz in Kraft. Dies hat auch Auswirkungen auf die Ortsgemeinde Maseltrangen. So finden Sie bereits in dieser Jahresrechnung zusätzlich einen Finanzplan für die folgenden drei Jahre und ein Liegenschaftsverzeichnis. Im Weiteren können Bürger und Bürgerinnen beim Präsidenten das Protokoll der Bürgerversammlung einsehen, zwei Wochen nach der Bürgerversammlung während 14 Tagen. Eine grössere Bearbeitung erfordert die Gemeindeordnung. Die Änderungen daran werden um ein Jahr zurückgestellt, da die geplante Fusion der Wasserversorgung erneut Korrekturen mit sich bringen würde.

Am 19. September 2010 kam das Alpvieh gesund und wohlgenährt ins Tal zurück. Unser Älpler Kurt Hugentobler konnte auf 15 Jahre Alpzeit zurückblicken. Anlässlich dieses Jubiläums wurde eine stimmige Älplerchilbi organisiert. Die Bevölkerung folgte der Einladung des Rates in grosser Zahl.

An der letzten Bürgerversammlung bekam der Ortsverwaltungsrat den Auftrag, die Verhandlungen für die Zusammenlegung der fünf Wasserversorgungen aktiv an die Hand zunehmen. Die Projektgruppe aller fünf Wasserversorgungen beauftragte die Firma Sonderegger+Sonderegger, Beratung für öffentliche Institutionen St. Gallen, mit der Projekterarbeitung. Die Aufgabe bestand darin, die aktuelle Situation zu analysieren und mögliche Wege aufzuzeigen. Nach acht intensiven Sitzungen ist der Vereinbarungsvertrag erstellt und wird an der Bürgerversammlung zur Abstimmung gebracht.

Liebe Bürgerinnen und liebe Bürger, ich danke Ihnen im Namen des Ortsverwaltungsrates und der Wasserkommission für Ihre Unterstützung und Ihr Wohlwollen im vergangenen Jahr. Ich lade Sie herzlich ein zur Bürgerversammlung 2010.

Hannes Jud, Präsident

8723 Maseltrangen, 15. Februar 2010



ORTSGEMEINDE MASELTRANGEN

Bürgerversammlung 2010

Freitag, 9. April 2010, 20.00 Uhr

Traktanden

1. Begrüssung und Bericht des Präsidenten
2. Wahl der Stimmezähler/innen
3. Jahresrechnung 2009
Bericht und Antrag der Geschäftsprüfungskommission
4. Voranschlag 2010
5. Vereinbarungsvertrag
Integration der Wasserversorgung Maseltrangen in die neu zu gründende
Wasserkorporation Schänis
6. Allgemeine Umfrage

Alle Ortsbürgerinnen und Ortsbürger sind herzlich zur Bürgerversammlung eingeladen. Stimmberechtigt sind alle Bürgerinnen und Bürger, die das 18. Altersjahr erreicht haben und nicht nach Gesetz vom Stimmrecht ausgeschlossen sind.

Fehlende Stimmausweise und weitere Exemplare der Jahresrechnung können bei Aktuarin Sandra Brand bezogen werden (Tel. 055/615 41 00; sandra.brand@maseltrangen.ch).

Im Anschluss an die Versammlung wird ein Imbiss im Restaurant Frohsinn, 8723 Maseltrangen, offeriert.

ORTSVERWALTUNGSRAT 8723 MASELTRANGEN

Adressen

Amtsdauer 2009 - 2012

<u>Funktion/Tätigkeit</u>	<u>Name und Adresse</u>	<u>Telefon</u>
Präsident	Jud-Ricklin Hannes Mettlen 8723 Maseltrangen hannes.jud@maseltrangen.ch	P. 055 615 11 17
Vizepräsident und Alpmeister Fähberg/Unterschössli	Jud-Schrepfer Daniel Rietstrasse 8723 Maseltrangen daniel.jud@maseltrangen.ch	P. 055 615 19 37
Kassier	Jud Peter Steinerriet 8718 Schänis peter.jud.841@maseltrangen.ch	P. 055 615 12 28
Werkmeister	Trempe-Schalch Bruno Gwadt Dorf 511 8718 Schänis bruno.trempe@maseltrangen.ch	P. 055 615 33 08
Alpmeister Oberhag/Steinegg	Jud-Siegrist Fritz Brüschberg 8723 Maseltrangen fritz.jud@maseltrangen.ch	P. 055 615 13 87
Aktuarin	Brand-Berweger Sandra Sonnenberg 33c 8722 Kaltbrunn sandra.brand@maseltrangen.ch	P. 055 615 41 00

Vormerknahme

Die nächste Bürgerversammlung findet am Samstag, **5. März 2011** in der Pfarrkirche Maseltrangen statt.

Weitere Informationen und Neuigkeiten auf www.maseltrangen.ch

Ortsgemeinde Maseltrangen		Verwaltungsrechnung 2009				
Voranschlag 2009		LAUFENDE RECHNUNG	Rechnung 2009		Voranschlag 2010	
Soll	Haben		Aufwand	Ertrag	Soll	Haben
250.00		00 Bürgerversammlung, Abstimmungen, Wahlen				
		00.310 Druck Jahresrechnung	325.25		400.00	
2'000.00		00.317 Bürgerversammlung, andere Aufwände	2'511.20		2'000.00	
2'250.00			2'836.45		2'400.00	
		01 Geschäftsprüfungskommission				
720.00		01.300 Löhne	720.00		720.00	
		02 Rat, Kommissionen				
7'000.00		02.300 Löhne Verwaltungsrat, Sitzungsgelder	6'586.00		7'000.00	
1'000.00		02.303 Sozialversicherungsbeiträge	1'024.35		1'100.00	
3'500.00		02.309 Übriger Personalaufwand	3'645.75		1'500.00	
400.00		02.310 Büromaterial, Drucksachen	137.45		400.00	
600.00		02.317 Spesenentschädigungen	500.00		500.00	
12'500.00			11'893.55		10'500.00	
		04 Allgemeine Verwaltung				
7'400.00		04.301 Löhne	7'400.00		7'400.00	
1'100.00		04.303 Sozialversicherungsbeiträge	1'261.50		1'200.00	
1'100.00		04.310 Büromaterial, Drucksachen, Inserate	547.25		600.00	
200.00		04.313 Verbrauchsmaterial	0.00		100.00	
3'500.00		04.317 Spesenentschädigungen	3'445.70		1'500.00	
1'000.00		04.318 Telefon, Porti, Gebühr, Homepage, Archivierung	1'916.55		1'500.00	
360.00		04.319 Verbandsbeiträge	360.00		360.00	
	500.00	04.436 Rückerstattungen		1'609.10		700.00
14'660.00	500.00		14'931.00	1'609.10	12'660.00	700.00
		30 Kulturförderung				
1'300.00		30.365 Beiträge an Dorfvereine	1'050.00		1'200.00	
400.00		30.390 Unterhalt Dorfplatz, Brunnen	440.00		450.00	
1'700.00			1'490.00		1'650.00	
		45 Ambulante Krankenpflege				
1'500.00		45.365 Beitrag an Krankenpflegeverein/Spitex	1'500.00		1'500.00	
		80 Landwirtschaft				
300.00		80.365 Beiträge an landw. Vereine, Verbände, Viehschau	150.00		450.00	
300.00			150.00		450.00	

Ortsgemeinde Maseltrangen				Verwaltungsrechnung 2009			
Voranschlag 2009		LAUFENDE RECHNUNG	Rechnung 2009		Voranschlag 2010		
Soll	Haben		Aufwand	Ertrag	Soll	Haben	
		801 Alpwirtschaft					
26'000.00		801.301 Löhne	26'085.00		26'000.00		
4'300.00		801.303 Sozialversicherungsbeiträge	4'872.90		4'300.00		
1'200.00		801.304 Personalversicherungsbeiträge	1'327.05		1'300.00		
2'000.00		801.305 Unfallversicherungsbeiträge	2'234.90		2'200.00		
700.00		801.309 Übriger Personalaufwand	776.60		700.00		
400.00		801.311 Mobilien, Geräte, Werkzeug-Kauf	357.70		400.00		
4'000.00		801.313 Futtermittel, Dünger, Stroh	4'362.20		4'000.00		
5'000.00		801.314 Baulicher Unterhalt	2'662.80		2'500.00		
600.00		801.315 Unterhalt Mobilien, Maschinen	397.00		500.00		
1'000.00		801.317 Spesen	1'424.30		1'000.00		
5'000.00		801.318 Transporte, Versicherungsbeitr.	5'506.90		5'500.00		
50.00		801.319 Verbandsbeiträge	20.00		50.00		
	28'000.00	801.427 Alp-, Pacht- und Mietzinse		26'576.80		27'000.00	
	300.00	801.436 Rückerstattungen		45.80		200.00	
	33'700.00	801.460 Sömmerungsbeiträge		33'523.00		33'500.00	
50'250.00	62'000.00		50'027.35	60'145.60	48'450.00	60'700.00	
		810 Forstwirtschaft					
18'000.00		810.301 Löhne	23'348.50		11'000.00		
2'500.00		810.303 Sozialversicherungsbeiträge	3'980.35		3'000.00		
1'100.00		810.305 Unfallversicherungsbeiträge	1'652.40		1'400.00		
2'100.00		810.313 Betriebs-, Verbrauchsmaterialien	2'445.85		1'500.00		
7'000.00		810.314 Baulicher Unterhalt, Strassen	10'046.30		5'000.00		
200.00		810.315 Unterhalt Mobilien, Maschinen	423.15		400.00		
1'500.00		810.317 Spesen	1'177.30		1'000.00		
25'000.00		810.318 Holzerei, Transporte, Versicher.	25'745.10		9'000.00		
700.00		810.319 Verbandsbeiträge, SHF	907.20		900.00		
2'700.00		810.361 Beförsterungskosten	9'615.05		4'000.00		
300.00		810.380 Einlage in Forstreservfonds	295.65		300.00		
	47'000.00	810.435 Holzverkäufe		60'018.90		34'000.00	
	600.00	810.436 Rückerstattungen		518.75		600.00	
	24'000.00	810.461 Kantonsbeiträge		27'241.00		4'000.00	
61'100.00	71'600.00		79'636.85	87'778.65	37'500.00	38'600.00	
		940 Liegenschaften					
1'600.00		940.314 Baulicher Unterhalt	2'866.60		1'600.00		
	7'300.00	940.423 Miet- und Pachtzinsen		7'238.10		7'300.00	
1'600.00	7'300.00		2'866.60	7'238.10	1'600.00	7'300.00	
		950 Zinsen					
	7'300.00	950.422 Bankanlagen		5'617.25		5'500.00	
	80.00	950.426 Dividenden (Aktien)		72.00		80.00	
	7'380.00			5'689.25		5'580.00	
		Abschlusskonto					
146'580.00	148'780.00	990.912 Rechnungsergebnis	166'051.80	162'460.70	117'430.00	112'880.00	
2'200.00		Gewinn / Verlust		3'591.10		4'550.00	
148'780.00	148'780.00		166'051.80	166'051.80	117'430.00	117'430.00	

Ortsgemeinde Maseltrangen		Bestandesrechnung per 31.12.2009			
		Bestand 1.1.2009	Veränderung		Bestand 31.12.2009
			Zugang	Abgang	
1	AKTIVEN				
10	<u>Finanzvermögen</u>				
100	<u>Flüssige Mittel</u>				
1000	Kassa	144.85	3'212.00	3'356.85	0.00
1002	Kontokorrent RB Schänis 31009.1	22'118.40	192'160.80	166'886.10	47'393.10
101	<u>Guthaben</u>				
1013	Debitoren	31'364.25	12'638.05	40'741.75	3'260.55
1015	Verrechnungssteuer	402.50	230.50	402.50	230.50
102	<u>Anlagen</u>				
1020.2	Mitglieder-Sparkonto RB Schänis	63'576.90	980.80	178.50	64'379.20
1020.3	1600 Ant. Raiffeisen Euro Obli Fonds (Buchwert 31.12.09: Fr. 174551.92)	166'833.65			166'833.65
1020.4	Anteilschein Raiffeisenbank Schänis	200.00			200.00
1020.5	Aktien Trocknungsanlagen AG	600.00			600.00
1023	Liegenschaften	60'400.00			60'400.00
1025	Maseltranger Bücher	2'065.00		275.00	1'790.00
108	<u>Transitorische Aktiven</u>				
1080	Rechnungsabgrenzungen	0.00			0.00
11	<u>Verwaltungsvermögen</u>				
1100.1	Alpen	151'000.00			151'000.00
1101.1	Strasse Unterschössli	1.00			1.00
1101.2	Strasse Leglerwald	1.00			1.00
1101.3	Strasse Steinegg	1.00			1.00
1103.1	Forsthütte	16'000.00			16'000.00
1105.1	Wälder	72'600.00			72'600.00
		587'308.55	209'222.15	211'840.70	584'690.00
2	PASSIVEN				
20	<u>Fremdkapital</u>				
200	<u>Laufende Verpflichtungen</u>				
2000	Kreditoren	0.00	676.90	0.00	676.90
208	<u>Transitorische Passiven</u>				
2080	Rechnungsabgrenzungen	0.00			0.00
28	<u>Sondervermögen</u>				
280	<u>Zweckbestimmte Zuwendungen</u>				
2801.1	Forstreservfond	39'418.85	295.65		39'714.50
29	<u>Eigenkapital</u>				
2900	Kapital	547'889.70		3'591.10	544'298.60
		587'308.55	295.65	3'591.10	584'690.00

Finanzplanung

Ortsgemeinde Maseltrangen

	2009	2010	2011	2012	2013
Verwaltung	28'771.90	25'580.00	26'000.00	26'000.00	26'000.00
öffentliche Sicherheit	-	-	-	-	-
Bildung	-	-	-	-	-
Kultur und Freizeit	1'490.00	1'650.00	1'600.00	1'600.00	1'700.00
Gesundheit	1'500.00	1'500.00	1'500.00	1'500.00	1'500.00
Soziale Wohlfahrt	-	-	-	-	-
Verkehr	-	-	-	-	-
Umwelt + Raumordnung (Spez.finanz. WV)	-18'110.05	-12'900.00	-12'000.00	-13'500.00	-15'000.00
Volkswirtschaft	-	-	-	-	-
Finanzen (ohne Zinsen + Abschreibungen)	-4'371.50	-5'700.00	-5'700.00	-5'700.00	-5'000.00
Erfolg vor Abschreibungen und Zinsen	9'280.35	10'130.00	11'400.00	9'900.00	9'200.00
Zinsen (netto)	-5'689.25	-5'580.00	-6'000.00	-6'200.00	-6'300.00
ordentliche Abschreibungen	-	-	-	-	-
Gewinn / Verlust	-3'591.10	-4'550.00	-5'400.00	-3'700.00	-2'900.00

Investitionsrechnung	2009	2010	2011	2012	2013
Kauf Grundstücke	-	-	-	-	-
Renovationen / Anbauten	-	-	-	-	-
Anschaffungen	-	-	-	-	-
Nettoinvestitionen	-	-	-	-	-

Erklärung

Kontenplan

Verwaltung	00, 01, 02, 04
Kultur & Freizeit	30
Gesundheit	45
Umwelt & Raumordnung	80, 801, 810
Finanzen	940
Zinsen	950

Liegenschaftsverzeichnis

Ortsgemeinde Maseltrangen Jahresrechnung 2009

Grundstück-Nr.	Vers.Nr.	Standort Bezeichnung	Gebäude Kulturen	Fläche m2	E=Ertragswert V=Verkehrswert	Schatzungs Jahr
6		Brunnenholz	Wiese	4'838	E 2'300	2001
6		Brunnenholz	Wald/Bach	36'340	E*	2001
9		Gasterholz	Wald/Wege	439'873	E*	2001
9		Gasterholz	Wiese	3'041	E 1'100	2001
610		Kornwiese	Wiese/Wege	20'022	E 10'200	2001
644		Fischerwiese	Wiese	46'466	E 23'700	2001
650	1'301	Fischerwiese	Weidstall		E 3'200	2001
650		Fischerwiese	Wiese	21'743	E 10'600	2001
651		Fischerwiese	Strasse	803		2001
652		Fischerwiese	Wiese	20'121	E 9'300	2001
1212		Sitenwald	Wald	45'279	E* 72'600	2001
1252		Sommerig	Bergstrasse	1'755		2001
1279		Stollenberg	Wald	1'570	E*	2001
1293		Alpen	Wald	598'517	E*	2001
1293	630	Obersteinegg	Alpstall		E 10'054	2007
1293	631	Obersteinegg	Alphütte		E 10'000	2007
1293	728	Oberhag	Alpstall		E 14'127	2007
1293	729	Untersteinegg	Alphütte		E 7'500	2007
1293	730	Untersteinegg	Alpstall		E 9'418	2007
1293	731	Unterschössli	Alpstall		E 4'565	2007
1293	732	Unterschössli	Alpstall		E 4'200	2007
1293	733	Unterschössli	Alphütte		E 7'895	2007
1293	920	Fähberg	Alpstall		E 3'163	2007
1293	921	Fähberg	Wohnhaus		E 14'314	2007
1293	923	Fähberg	Alpstall		E 2'248	2007
1293		Unterschössli/Stockwald	Alpweiden	1'389'838	E 80'028	2007
1293		Oberhag	Baurechtsparzelle	(500)	V 10'000	2005
1293		Oberhag	Grundfläche gesamt	1'000		2005
1383		Dörfli	Brunnenplatz	53		2001
1385		Dörfli	Parkplatz	75		2001
1384		Dörfli	Parkplatz/Lager	89		2001
1293	1'775	Leglerwald	Forsthütte	200	V 14'000	1998
1309		Krummen	Strasse	1'304		
1574	2'074	Amrüti	Reservoir	152	V 70'000	2006

* gesamter Ertragswert Wald: Brunnenholz, Gasterholz, Sitenwald, Stollenberg und Alpen

Wasserversorgung Maseltrangen				Verwaltungsrechnung 2009			
Voranschlag 2009		LAUFENDE RECHNUNG	Rechnung 2009		Voranschlag 2010		
Soll	Haben		Aufwand	Ertrag	Soll	Haben	
13'000.00		Wasserankauf	14'126.95		13'000.00		
9'000.00		Leitungsnetz: Unterhalt, Energie	7'225.10		9'000.00		
0.00		Beiträge an Dritte	0.00		0.00		
12'500.00		Verwaltungskosten, Diverses	13'129.40		15'000.00		
500.00		Bankspesen	585.90		550.00		
650.00		Versicherungsprämien	654.00		650.00		
50.00		Fonds - Einlage	0.00		0.00		
10'000.00		Abschreibungen	10'000.00		10'000.00		
		Rückstellung für Netzbewertung	8'177.50		0.00		
	52'000.00	Wasserverkauf, inkl. Feuerschutz		56'499.55		53'000.00	
	0.00	Rückerstattung Dritter		0.00			
	800.00	Bankzinsen		767.32		800.00	
	3'500.00	Wertschriftenenertrag		3'070.95		3'000.00	
		Fonds - Bezug		8'177.50			
45'700.00	56'300.00		53'898.85	68'515.32	48'200.00	56'800.00	
10'600.00		Gewinn / Verlust	14'616.47		8'600.00		
<u>56'300.00</u>	<u>56'300.00</u>		<u>68'515.32</u>	<u>68'515.32</u>	<u>56'800.00</u>	<u>56'800.00</u>	

Voranschlag 2009		INVESTITIONS - RECHNUNG	Rechnung 2009		Voranschlag 2010	
Soll	Haben		Aufwand	Ertrag		
14'000.00		Neubau Wasserreservoir Erweiterung Hydrantennetz Diverse Kosten	13'973.40		12'000.00	
	1'000.00	Anschlussgebühren Beitrag Dritter Beiträge: Bund, Kanton, GVA		0.00		1'500.00
14'000.00	1'000.00		13'973.40	0.00	12'000.00	1'500.00
	13'000.00	Nettoinvestitionen (-/+)		13'973.40		10'500.00
<u>14'000.00</u>	<u>14'000.00</u>		<u>13'973.40</u>	<u>13'973.40</u>	<u>12'000.00</u>	<u>12'000.00</u>

BERECHNUNG ABSCHREIBUNG		2009	2010	
Buchwert: Verwaltungsvermögen am 1.1.2009 (2010)		105'671.40	109'644.80	
Nettoinvestitionen 2009 (2010) (-/+)	+	13'973.40	10'500.00	+
Buchwert vor Abschreibung		119'644.80	120'144.80	
./. Abschreibung		10'000.00	10'000.00	
Buchwert Verwaltungsvermögen am 31.12.2009 (2010)		<u>109'644.80</u>	<u>110'144.80</u>	

Wasserversorgung Maseltrangen		Bestandesrechnung per 31.12.2009			
		Bestand 31.12.2008	Veränderung		Bestand 31.12.2009
			Zugang	Abgang	
1	AKTIVEN				
10	<u>Finanzvermögen</u>				
100	Flüssige Mittel				
1000	Kassa	245.75	3'900.00	3'885.40	260.35
1001	Kontokorrent Nr. 35322.01	4'692.65	63'617.89	59'327.20	8'983.34
1002	Depotkonto Nr. 26 40 333.073-03	1'421.28	901.77	393.22	1'929.83
1003	Mitgliedersparkonto Nr. 35322.21	70'814.90	20'568.65	199.05	91'184.50
101	Guthaben				
1015	Verrechnungssteuer	1'360.69	527.97	1'360.69	527.97
1016	Debitoren	6'565.20	3'084.90	6'565.20	3'084.90
102	Anlagen				
1020	GA Raiffeisenbank	200.00	0.00	0.00	200.00
1021	700 Ant. Raiffeisen Euro Obli Fonds (Buchwert 31.12.09 : Fr. 76'366.47)	70'330.05	0.00	0.00	70'330.05
1022	RBS : Zinspapier Bonusplus mit Kapitalschutz (Buchwert 31.12.09 : Fr. 29'790.00)	30'300.00	0.00	0.00	30'300.00
1023	Kassenobligationen	30'000.00	0.00	0.00	30'000.00
108	Transitorische Aktiven				
1080	Rechnungsabgrenzungen	30.00	0.00	30.00	0.00
11	<u>Verwaltungsvermögen</u>				
1100	Leitungsnetz / Reservoir	105'671.40	13'973.40	10'000.00	109'644.80
		<u>321'631.92</u>	<u>106'574.58</u>	<u>81'760.76</u>	<u>346'445.74</u>
2	PASSIVEN				
20	<u>Fremdkapital</u>				
200	Laufende Verpflichtungen				
2000	Kreditoren	950.00	11'147.35	950.00	11'147.35
2001	Rückstellung für Reservoir-,Leitungsnetzbewertung	0.00	8'177.50	0.00	8'177.50
208	Transitorische Passiven				
2080	Rechnungsabgrenzungen	0.00	0.00	0.00	0.00
28	<u>Spezialfinanzierung</u>				
280	Verpflichtungen für Fonds				
2800	Fonds für spezielle Aufwendungen	8'177.50	0.00	8'177.50	0.00
29	<u>Eigenkapital</u>				
2900	Kapital	312'504.42	14'616.47	0.00	327'120.89
		<u>321'631.92</u>	<u>33'941.32</u>	<u>9'127.50</u>	<u>346'445.74</u>

Geschätzte Ortsbürgerinnen und Ortsbürger

Wir haben die Rechnungen und Belege der Ortsgemeinde sowie der Wasserversorgung geprüft und können folgenden Bericht abstatten:

1. Rechnungswesen der Ortsgemeinde

Die Beträge aller Belege sind in der einwandfrei geführten Buchhaltung vorhanden. Dafür danken wir unserem neuen Kassier Peter Jud bestens. Die Zwischenrevision wurde vom Verwaltungsrat ordnungsgemäss im November durchgeführt.

2. Rechnungswesen der Wasserversorgung

Erneut konnten wir uns überzeugen, dass der Kassier Albert Jud die Buchhaltung vorschriftgemäss geführt hat. Alle Belege sind vorhanden und stimmen mit den Eintragungen in der Buchhaltung überein. Für die gewissenhafte Arbeit danken wir dem Kassier.

3. Amtsverwaltung

Der Ortsverwaltungsrat behandelte die anfallenden Geschäfte des vergangenen Jahres in fünf Sitzungen. Die Traktanden der Wasserversorgung wurden in drei Sitzungen behandelt. Die verschiedenen Verhandlungen und Beschlüsse sind aufschlussreich und sauber in den Protokollen festgehalten. Für ihre gewissenhafte Arbeit danken wir Sandra Brand.

Danken möchten wir auch den Präsidenten Hannes Jud und Karl Jud sowie den Ratskollegen für die gute Arbeit. Sie haben sich mit viel Engagement zum Wohl für unsere Anliegen eingesetzt.

Wir stellen folgende Anträge:

1. Die Jahresrechnungen 2009 der Ortsgemeinde und der Wasserversorgung seien zu genehmigen.

2. Dem Voranschlag 2010 für die Ortsgemeinde und für die Wasserversorgung sei zuzustimmen.

Maseltrangen, 26. Februar 2010

Remo Kühne
Karin Jud-Anliker
Monika Fuchs-Jud

Prüfungs- und Genehmigungsvermerk

1. **Vorstehende Jahresrechnungen 2009 und Voranschläge 2010 wurden vom Ortsverwaltungsrat geprüft und gutgeheissen.**

Maseltrangen, 01. Februar 2010

Ortsverwaltungsrat Maseltrangen

Präsident
Hannes Jud

Aktuarin
Sandra Brand

2. **Vorstehende Jahresrechnungen wurden von der Geschäftsprüfungskommission geprüft und für richtig befunden.**

Maseltrangen, 26. Februar 2010

Geschäftsprüfungskommission

Remo Kühne
Karin Jud-Anliker
Monika Fuchs-Jud

3. **Vorstehende Jahresrechnungen 2009 und Voranschläge 2010 wurden von den Stimmberechtigten an der Bürgerversammlung vom 9. April 2010 genehmigt.**

Maseltrangen, 9. April 2010

Versammlungsleiter

Aktuarin